

Enseigner le Génie Civil en Langue des Signes Française

INSA: Nathalie Domède, Cyril Claudet, Thomas De Larrard,
Aurélie Papon

INTERPRETIS : A. Bacci

Enseigner le Génie Civil en Langue des Signes Française

INSA : N. Domède, C. Claudet, T. De Larrard, A. Papon
INTERPRETIS : A. Bacci

- Etudiant : C. Claudet
- Enseignants : N. Domède, T. De Larrard, A. Papon
- Interprètes : A. Bacci

**Projet financé dans le cadre de la Chaire CGI-SII
"Handicap et Diversité"
portée par la Fondation INSA Toulouse**

- Contexte
- Objectifs
- LSF, enseignement supérieur et ingénierie
- Méthode
- Exemple
- Résultats
- Bilan

- Arrivée de Cyril Claudet en 1^{ère} année (BAC+1) en 2013
- Interprétation simultanée des cours
- Manque de signes de spécialité Génie Civil
 - Transmission approximative des concepts et des méthodes à l'étudiant
 - Difficulté d'acquisition des compétences

OBJECTIFS

- Créer un lexique LF-LSF en sciences du Génie Civil
- Créer un outil d'aide à la traduction en LSF
- Faciliter
 - l'intégration d'autres étudiants en Génie Civil
 - l'accès au métier d'ingénieur et aux entreprises

LSF, enseignement supérieur et ingénierie

En France :

- 80 000 personnes pratiquent la LSF
- Accès rare aux études supérieures et à l'ingénierie

La Langue des Signes Française :

- Langue à part entière, basée sur le visuel
- Peu utilisée dans le domaine scientifique et technique
- Besoin de création de nouveaux signes

- **Méthodologie générale déjà utilisée dans le domaine du développement durable**
- **Compétences linguistiques, scientifiques et traductologiques**
- **Matières choisies : Mécanique et béton armé**
- **Les étapes :**
 - Recensement des concepts scientifiques à interpréter
 - Travail sur le signe
 - Création de vidéos

EXEMPLE :

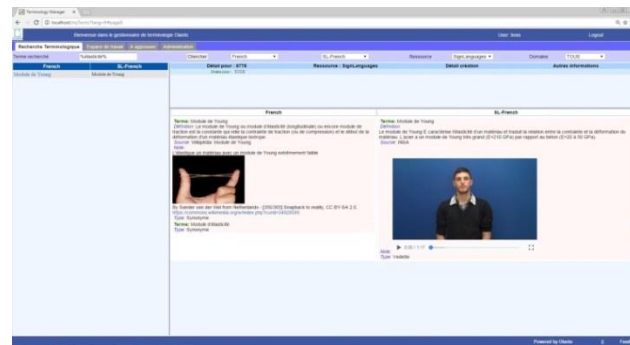
Isostatique – hypostatique - hyperstatique



Mécanique des structures	Béton armé et précontraint
Liaison - Degré de liberté Appuis simple - Pivot - Encastrement - Appui glissant Hypostatique - Isostatique - Hyperstatique Section droite - Section plane Force - Action - Réaction - Barycentre Sollicitation - Effort normal - Effort tranchant - Moment fléchissant - Moment de torsion Centre de gravité - Ligne moyenne - Moment statique - Moment d'inertie - Inertie polaire - Axes principaux d'inertie Contrainte - Déformation - Module d'élasticité Contrainte normale, tangentielle, principale Elastique - Plastique - Ductile - Fragile Module d'élasticité - Déformations - Déformée - Courbure	Etat limite Ultime Etat Limite de Service Actions permanentes Actions variables Actions accidentelles Combinaisons d'actions Bielles de compression Ferrailage - Armatures longitudinales - Renforts - Aciers de montage Armatures transversales - Cadres - Étriers – Épingles Espacement des cadres Adhérence Enrobage

- 60 signes créés pour des concepts du génie civil
- 20 Vidéos accessibles en ligne sur

- Le site web OLANTO



- Le site web Interpretis

- Aujourd'hui, il existe un outil d'aide à la traduction des concepts de Génie Civil disponible en ligne
- Approche transposable en entreprise
- Poursuite du projet à l'INSA de Toulouse dans le domaine du Génie Climatique



*Le pont neuf,
Toulouse,
France*

MERCI POUR VOTRE ATTENTION